



## **AKKU-BOHRHAMMER / CORDLESS HAMMER DRILL MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL PABH 20-Li B2**

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-BOHRHAMMER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **AKUMULATOROWA WIERTARKA UDAROWA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **AKU VŔTACIE KLADIVO**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **CORDLESS HAMMER DRILL**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **ACCU-BOORHAMER**

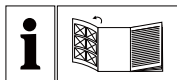
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **AKU VRTACÍ KLADIVO**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 339124\_1910



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

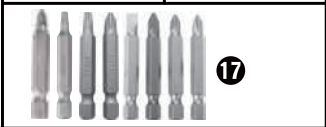
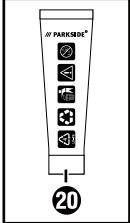
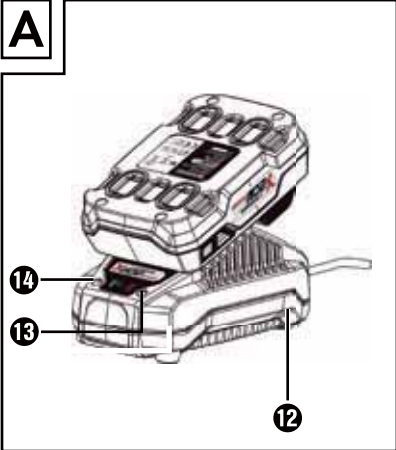
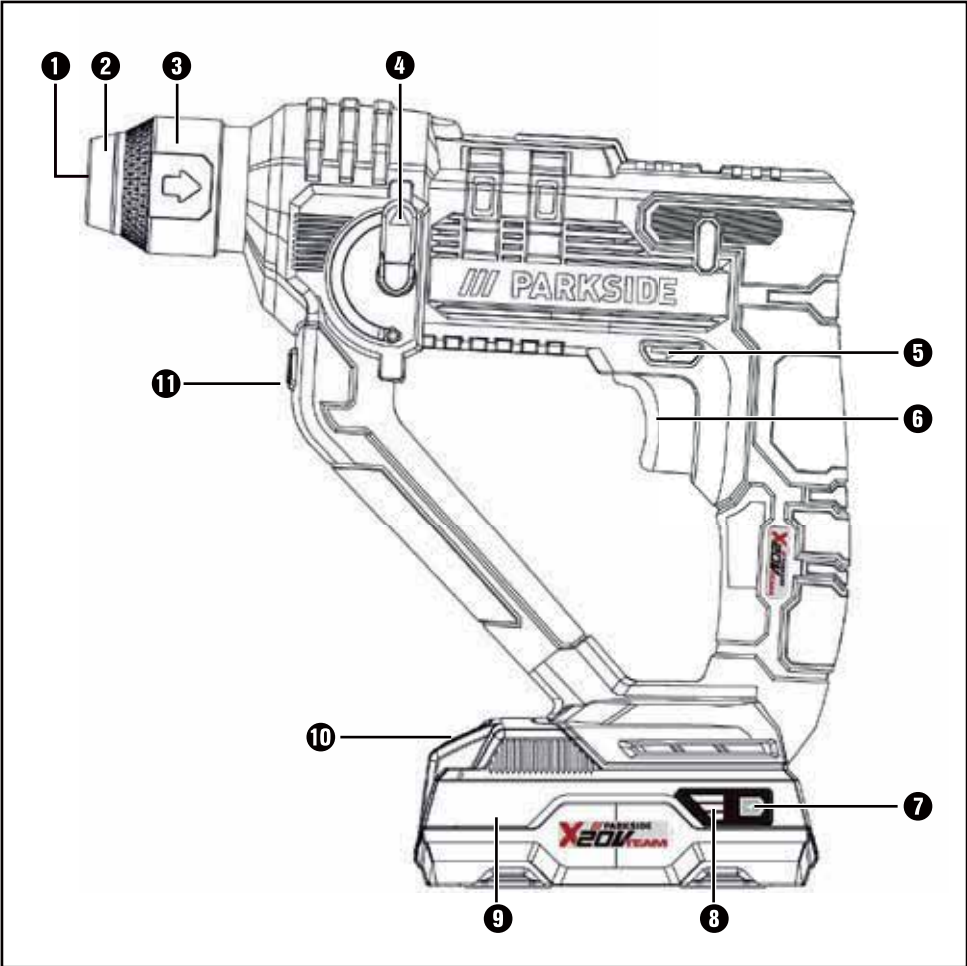
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	x
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	x
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	x
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	x
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	x
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	x
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	x

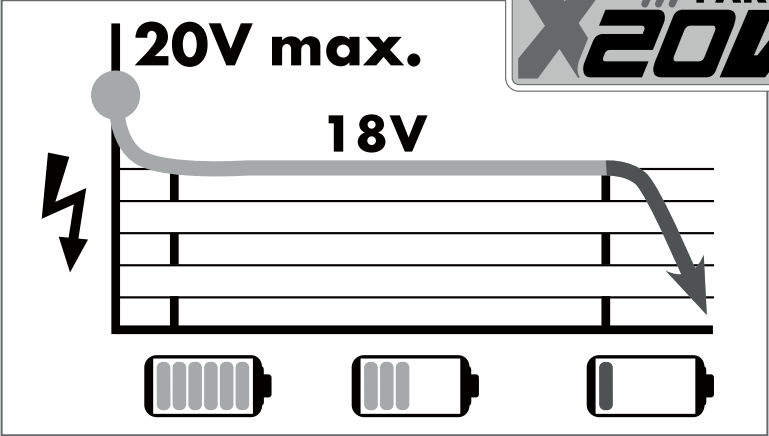


**Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 der X20V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 kompatibel.**

**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2 / PAP 20 A3 battery pack.**

**Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 de la série X20V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.**

Ladezeiten Charging times Temps de charge	2 Ah Akku Battery pack Batterie PAP 20 A1	3 Ah Akku Battery pack Batterie PAP 20 A2	4 Ah Akku Battery pack Batterie PAP 20 A3
Ladeströme Charging currents Courants de charge			
<b>max. 2,4 A</b> Ladegerät PLG 20 A1 Charger Chargeur	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>120 min</u> 2,4 A
<b>max. 3,5 A</b> Ladegerät PLG 20 A2 Charger Chargeur	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>80 min</u> 3,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Ladegerät PLG 20 A3 Charger Chargeur	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Ladegerät PDSLГ 20 A1 Charger Chargeur	<u>35 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Abgebildete Komponenten .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>3</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	4
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	5
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	5
5. Service .....	5
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	6
Sicherheitshinweise für Hämmer .....	6
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	6
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	7
Akkuzustand prüfen .....	7
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	7
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
Werkzeug auswählen .....	7
Werkzeugwechsel .....	7
SDS-Werkzeug/Schnellspannbohrfutter einsetzen .....	8
SDS-Werkzeug entnehmen .....	8
<b>Bedienung</b> .....	<b>8</b>
Betriebsart wählen .....	8
Drehrichtung einstellen .....	8
Ein-/Ausschalten .....	9
Drehzahl/Schlagzahl einstellen .....	9
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>11</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>12</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>13</b>
Telefonische Bestellung .....	13

# AKKU-BOHRHAMMER PABH 20-Li B2

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Schrauben in Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Abgebildete Komponenten

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Akku-Pack\*
- 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnell-Ladegerät\*
- 13 Rote Ladekontroll-LED

- 14 Grüne Ladekontroll-LED
- 15 Bohrer mit Sechskantschaft
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schrauberrbits
- 18 Schnellspannbohrfutter
- 19 Universalbithalter
- 20 Fett

## Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2
- 3 x 150 mm SDS-Plus Bohrer Ø 6/8/10 mm
- 3 x Bohrer-Bits Ø 5/6/8 mm (HSS) mit Sechskant-Aufnahme
- 6 x 50 mm Bits (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/T20/T25
- 2 x Bit PH2 (50 mm)
- 1 x Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 1 x 10 mm Rundschaft-Spannbohrfutter (SDS-Plus-Aufnahme)
- 1 Tragekoffer
- 50g Fett
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten


### Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2

Nennspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	$n_0$ 0 – 900 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0 – 5000 min <sup>-1</sup>
Schlagenergie	≥ 1 Joule
Max. Bohrdurchmesser	8 mm für Metall 10 mm für Beton 16 mm für Holz

### Akku-Pack PAP 20 A1 \*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1 \*

<b>EINGANG/Input</b>	
Bemessungsspannung	230 – 240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	65 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

## AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2,4 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Bohrhämmer

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 86,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 97,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in Beton	$a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## **WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.



## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



#### 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.





Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**  
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **9** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **9** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **9** in das Schnell-Ladegerät **12** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **13** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **9** einsatzbereit ist.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **7** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **8** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **9** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **10** und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**.

## Inbetriebnahme

#### HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters **6** besteht Verletzungsgefahr.

### Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.
- Zum Schrauben verwenden Sie die Schrauberrbits **17**, die Sie über den SDS-Bitadapter **18** einsetzen.

### Werkzeugwechsel


- Mit der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Die Staubschutzkappe **2** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme **1** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird.

#### HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe **2** ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

## SDS-Werkzeug/Schnellspannbohrfutter einsetzen

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶  Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **13** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **1** leicht ein.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis es hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

## SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

## Bedienung

### Betriebsart wählen

- Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

### HINWEIS

- ▶ Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.
- ◆ Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** in die gewünschte Position.



Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN



Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

### Drehrichtung einstellen

#### HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.
- Mit dem Drehrichtungsumschalter **5** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** ist dies jedoch nicht möglich.

### Rechtslauf

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach links bis zum Anschlag durch.

### Linkslauf

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach rechts bis zum Anschlag durch.

## Ein-/Ausschalten

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.
- Die Lampe **11** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

### Ausschalten

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

## Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **6** eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

### Auslaufbremse

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **6** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen

Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**⚠️ WARNUNG!**

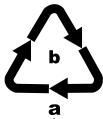
■ Entfernen Sie den Akku vor der Entsorgung!

**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC

recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

**Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**Service**

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 339124\_1910**

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU, nur Ladegerät)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2

**Herstellungsjahr:** 11-2019

**Seriennummer:** IAN 339124\_1910

Bochum, 23.01.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

- Ⓓ **Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- Ⓐ **Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- Ⓒ **Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 339124) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>16</b>
Intended use .....	16
Depicted components .....	16
Package contents .....	16
Technical data .....	16
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>17</b>
1. Work area safety .....	17
2. Electrical safety .....	18
3. Personal safety .....	18
4. Use and handling of the power tool .....	19
Use and handling of the cordless electrical power tool .....	19
5. Service .....	19
Safety guidelines for battery chargers .....	20
Safety instructions for hammer drills .....	20
Original accessories/auxiliary equipment .....	20
<b>Before use</b> .....	<b>21</b>
Charging the battery pack (see fig. A) .....	21
Checking the battery charge level .....	21
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance .....	21
<b>Operation</b> .....	<b>21</b>
Selecting a tool .....	21
Tool-changing .....	21
Fitting an SDS tool/Keyless chuck .....	22
Removing an SDS tool .....	22
<b>Operation</b> .....	<b>22</b>
Select operating mode .....	22
Setting the rotation direction .....	22
Switching on/off .....	23
Set drill/hammer speed .....	23
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>23</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>23</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>24</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importer</b> .....	<b>25</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>26</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>27</b>
Telephone ordering .....	27

## CORDLESS HAMMER DRILL

### PABH 20-LI B2

#### Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

#### Intended use

The cordless hammer drill PABH 20-Li B2 (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Drilling into stone, wood and metal
- Screwing into wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

The appliance is not intended for commercial use.

#### Depicted components

- 1 SDS-plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking collar
- 4 "Drill/hammer drill" switch
- 5 Rotation direction switch
- 6 On/Off switch
- 7 Battery charge level button
- 8 Battery display LED
- 9 Battery pack\*
- 10 Release button for the battery pack
- 11 LED work light
- 12 High-speed charger\*
- 13 Red charge control LED
- 14 Green charge control LED

- 15 Drill with hexagonal shank
- 16 Drill with SDS-plus fitting
- 17 Screwdriver bits
- 18 Keyless chuck
- 19 Universal bit holder
- 20 Grease

#### Package contents

- 1 cordless hammer drill PABH 20-Li B2
- 3 x 150 mm SDS-plus drills Ø 6/8/10 mm
- 3 x drill bits Ø 5/6/8 mm (HSS) with hexagonal shanks
- 6 x 50 mm bits (S2):  
5.5/PH1/PZ1/PZ2/PZ2/T20/T25
- 2 x Bit PH2 (50 mm)
- 1 x bit extension (hexagonal shank)
- 1 x 10 mm keyless chuck for round shank drill bits (SDS-plus fitting)
- 1 carrying case
- 50 g grease
- 1 set of operating instructions

#### Technical data

##### Cordless hammer drill PABH 20-Li B2


Nominal voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Idle speed	$n_0$ 0-900 rpm
Stroke rate	0-5000 spm
Stroke energy	$\geq$ 1 joule
Max. drill diameter	8 mm for metal 10 mm for concrete 16 mm for wood

##### Battery pack PAP 20 A1 \*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	2 Ah
Cells	5

##### High-speed charger PLG 20 A1 \*

##### INPUT

Rated voltage	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (AC)
Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A 

**OUTPUT**

Rated voltage	21.5 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Rated current	2.4 A
Charging time	approx. 60 min
Protection class	II/ $\square$ (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED

**Noise emission value**

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

**Hammer drilling**

Sound pressure level	$L_{pA} = 86.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 97.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

**Wear hearing protection!**

**Total vibration value**

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer drilling in concrete  $a_{h(HD)} = 4.724 \text{ m/s}^2$   
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

**NOTE**

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.



**General Power Tool Safety Warnings**



**⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Use and handling of the power tool

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.**

There is a risk of explosion.

#### 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.





The charger is suitable for indoor use only.

### **ATTENTION!**

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance using the insulated handle areas if you are carry out any work during which the attached tool could contact hidden power cables. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

### **WARNING! TOXIC DUST!**

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.
- **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!**  
Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.
- ### **WARNING!**
- Do not use any accessories which are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### CAUTION!

- ▶ Always pull out the plug before you remove the battery pack **9** from or connect the battery pack to the charger.
  - ▶ Never charge the battery pack **9** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack **9** to the high-speed battery charger **12** (see Fig. A).
  - ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **13** lights up red.
  - ◆ The green LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **9** is ready.
  - ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **7** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **8** as follows:  
 RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
 RED/ORANGE = medium charge  
 RED = low charge – charge the battery

### Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

#### Inserting the battery pack

- ◆ Push the rotation direction switch **5** into the middle position (lock). Allow the battery pack **9** to click into the handle.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **10** and remove the battery pack **9**.

## Operation

#### NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **5** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the On/Off switch **6** can result in injury.

### Selecting a tool

- For hammer drilling, you will need an SDS-plus drilling tool.
- For standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic, you can use an appropriate SDS-plus drilling tool or a tool with a hexagonal shank.
- For screwing, use the screwdriver bits **17** that you can attach using the SDS bit adapter **18**.

### Tool-changing


- You can use the SDS-plus tool holder **1** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.
- The dust protection cap **2** largely prevents the entry of drilling dust into tool holder **1** during operation. Ensure that the dust protection cap **2** does not get damaged when fitting tools.

#### NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **2** must be replaced immediately. We recommend having this done by a customer service workshop.

## Fitting an SDS tool/Keyless chuck

### **WARNING!**

- ▶  Do not use the quick-action drill chuck **18** in hammer drilling or chiselling operation!

- ◆ Grease the tool holder **1** slightly before inserting the tool.
- ◆ Insert the tool rotatingly into the tool holder **1** until it clicks into place.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

## Removing an SDS tool

- ◆ Pull the locking sleeve **3** backwards and remove the tool.

## Operation

### Select operating mode

- Use the “Drill/hammer drill” switch **4** to select the operating mode of the power tool.

### NOTE

- ▶ Change the mode only when power tool is switched off. Otherwise, the tool could be damaged.
- ◆ To change the operating mode, turn the “Drill/hammer drill” switch **4** to the desired position.



Hammer drilling = Hammer ON

Drilling/screwing = Hammer OFF

### Setting the rotation direction

### NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch **5** only when the appliance is at a standstill.
- You can use the rotation direction switch **5** to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible, however, while the on/off switch **6** is pressed in.

### Clockwise

- ◆ For drilling and screwing in screws, turn the rotation direction switch **5** to the left as far as the stop.

### Anti-clockwise

- ◆ For undoing and removing screws and nuts, turn the rotation direction switch **5** to the right as far as the stop.

## Switching on/off

### Switching on

- ◆ To start the power tool, press the on/off switch **6** and keep it pressed in.
- The lamp **11** lights up when the on/off switch **6** is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

### Switching off

- ◆ To switch off the power tool, let go of the on/off switch **6**.
- At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/strike power after a certain time.
- To save energy, do not switch the power tool on unless you plan to use it.

## Set drill/hammer speed

- You can infinitely adjust the drill/hammer speed of the switched on power tool, depending on how far the on/off switch **6** is pressed in. Pressing the on/off switch **6** lightly yields a low drill/hammer speed. Increasing pressure increases the speed.

### Run-on brake

- When you release the on/off switch **6**, the brake stops the chuck and prevents run-on of the tool.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The cordless hammer drill is maintenance-free.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

### NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



The packaging protects the device from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.

Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

### NOTE

- If possible, keep the original packaging of the device for the entire duration of the warranty period so that the device can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

**⚠ WARNING!**

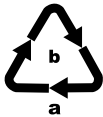
■ Remove the battery before disposal.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

**The warranty period does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

**Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

**Service**

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IE Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 339124\_1910

**Importer**

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **EC Low Voltage Directive**

(2014/35/EU, charger only)

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type designation of machine:** Cordless hammer drill PABH 20-Li B2

**Year of manufacture:** 11-2019

**Serial number:** IAN 339124\_1910

Bochum, 23/01/2020



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**IE** Service Ireland Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., peak · 0,06 EUR/Min., off peak)

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 339124) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.





# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	30
Composants représentés .....	30
Matériel livré .....	30
Caractéristiques techniques .....	30
<b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques</b> .....	<b>31</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	31
2. Sécurité électrique .....	32
3. Sécurité des personnes .....	32
4. Utilisation et entretien de l'outil .....	33
Utilisation et manipulation d'un outil à accu .....	33
5. Service .....	33
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs .....	34
Consignes de sécurité pour marteaux .....	34
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	34
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>35</b>
Recharger le pack d'accus (voir fig. A) .....	35
Contrôler l'état de l'accu .....	35
Mettre le pack d'accus dans l'appareil/l'en retirer .....	35
<b>Mise en service</b> .....	<b>35</b>
Sélection de l'outil .....	35
Changement d'outil .....	35
Positionner l'outil SDS/le mandrin de forage à action rapide .....	36
Retirer l'outil SDS .....	36
<b>Utilisation</b> .....	<b>36</b>
Sélection du mode de fonctionnement .....	36
Régler le sens de rotation .....	36
Allumer/éteindre .....	37
Régler la vitesse de rotation/la fréquence de frappe .....	37
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>37</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>37</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>39</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>41</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>41</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>42</b>
<b>Commande d'accu de rechange</b> .....	<b>43</b>
Commande téléphonique .....	43

# MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL PABH 20-Li B2

## Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Le marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2 (ci-après dénommé l'appareil) se prête :

- au perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- au perçage dans la pierre, le bois et le métal
- au vissage dans le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## Composants représentés

- 1 Porte-outil SDS-Plus
- 2 Coiffe anti-poussière
- 3 Manchon de verrouillage
- 4 Commutateur "perçage/perçage à percussion"
- 5 Inverseur de sens de rotation
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Touche d'état accu
- 8 Écran à LED de l'accu
- 9 Pack d'accus\*
- 10 Touche déverrouillage du pack d'accus
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Chargeur rapide\*
- 13 LED rouge de contrôle de charge
- 14 LED verte de contrôle de charge

- 15 Foret à tige hexagonale
- 16 Foret avec logement SDS-Plus
- 17 Embouts de vissage
- 18 Mandrin à serrage rapide
- 19 Porte-embouts universel
- 20 Graisse

## Matériel livré

- 1 Marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2
- 3 Forets SDS Plus 150 mm Ø 6/8/10 mm
- 3 Embouts-forets Ø 5/6/8 mm (HSS) avec logement hexagonal
- 6 Embouts 50 mm (S2) :  
5.5/PH1/PZ1/PZ2/PZ2/T20/T25
- 2 x Embouts PH2 (50 mm)
- 1 Prolongement d'embout (logement hexagonal)
- 1 Mandrin à serrage rapide de 10 mm pour forets à queue cylindrique (Enregistrement du SDS Plus)
- 1 Mallette de transport
- 50 g graisse
- 1 Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

### Marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2

Tension nominale	20 V --- (courant continu)
Régime de ralenti	$n_0$ 0 - 900 min <sup>-1</sup>
Fréquence de frappe	0 - 5000 min <sup>-1</sup>
Énergie de frappe	≥ 1 Joule
Diamètre de perçage max.	8 mm pour le métal 10 mm pour le béton 16 mm pour le bois

### Pack d'accus PAP 20 A1 \*

Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	20 V --- (courant continu)
Capacité	2 Ah
Cellules	5

### Chargeur rapide sans fil PLG 20 A1 \*

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale	230 - 240 V ~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée	65 W
Fusible (interne)	3,15 A

## SORTIE/Output

Tension nominale	21,5 V $\text{---}$ (courant continu)
Courant nominal	2,4 A
Temps de charge	env. 60 min
Classe de protection	II/ (double isolation)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NE SONT PAS INCLUS DANS FOURNI

## Valeurs d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

### Perçage

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
Imprécision	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$
Imprécision	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

## Portez une protection auditive !

### Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :  
Perçage dans le béton  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$   
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

## REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



## Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



### AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

## Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil doit être adapté à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect.** Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**  
Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



**Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.



#### 5. Service

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.





Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Une liste actualisée de la compatibilité de la batterie est disponible sur [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Consignes de sécurité pour marteaux

-  Porter une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'acuité auditive.
- Utiliser la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle le dispositif de serrage peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
-  Porter un masque anti-poussières.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !**

- ▶ Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.
- **ATTENTION CÂBLES ! DANGER !** Veiller à ne pas entrer en contact avec des conduites électriques, de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, consulter un détecteur de ligne avant de percer un mur ou de l'entailler.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE. Cela peut provoquer un choc électrique et un incendie.

## Avant la mise en service

### Recharger le pack d'accus (voir fig. A)

#### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus **9** du chargeur ou de le mettre en place.
- ▶ Ne chargez jamais le pack d'accus **9** lorsque la température environnante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.

- ◆ Placez le pack d'accus **9** dans le chargeur rapide **12** (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle **13** s'allume en rouge.
- ◆ La LED verte de contrôle **14** vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus **9** est prêt à être utilisé.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre des opérations de charge consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

### Contrôler l'état de l'acqu

- ◆ Pour vérifier l'état de l'acqu, appuyez sur la touche d'état de l'acqu **7** (voir aussi la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit sur l'écran à LED de l'acqu **8** :  
ROUGE/ORANGE/VERT = puissance maximale  
ROUGE/ORANGE = puissance moyenne  
ROUGE = charge faible – charger l'acqu

### Mettre le pack d'accus dans l'appareil/l'en retirer

#### Mettre en place le pack d'accus

- ◆ Placez l'inverseur de sens de rotation **5** en position centrale (verrouillage). Faites s'enclencher le pack d'accus **9** dans la poignée.

#### Retirer le pack d'accus

- ◆ Appuyez sur la touche pour déverrouiller **10** puis retirez le pack d'accus **9**.

## Mise en service

### REMARQUE

- ▶ Avant de débuter tout travail sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son stockage, placez l'inverseur de sens de rotation **5** en position centrale. En cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, il y a risque de blessure.

### Sélection de l'outil

- Pour le perçage à percussion, vous avez besoin d'un outil SDS-Plus.
- Pour percer sans percussion dans le bois, métal, la céramique et le plastique, vous pouvez utiliser un outil SDS-Plus adapté ou un outil à tige hexagonale.
- Pour visser, utilisez les embouts de vissage **17** que vous utilisez avec l'adaptateur d'embouts SDS **18**.

### Changement d'outil

- Le porte-outil SDS-Plus **1** vous permet de changer l'outil de manière simple et rapide sans utiliser d'outils supplémentaires.
- L'outil SDS-Plus bouge librement, ce qui est lié au système. Il en résulte une excentricité lors de la marche à vide. Ceci n'a aucune influence sur la précision du trou de perçage, puisque le foret se centre lui-même lors du perçage.
- La coiffe de protection **2** empêche en grande partie que la poussière de perçage ne pénètre dans le porte-outil **1** pendant le fonctionnement. Lors de la mise en place de l'outil, veillez à ne pas endommager la coiffe de protection anti-poussière **2**.



### REMARQUE

- ▶ Une coiffe de protection anti-poussière **2** abîmée doit être immédiatement remplacée. Il est recommandé de le faire exécuter par un service après-vente.



## Positionner l'outil SDS/le mandrin de forage à action rapide

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶  N'utilisez pas le mandrin à serrage rapide **18** en mode de perçage à percussion ou de burinage !
- ▶ 
- ◆ Graisser légèrement le porte-outil **1** avant d'insérer l'outil.
- ◆ Régler l'outil tournant dans le porte-outil **1** jusqu'au dé clic.
- ◆ Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil présente un jeu radial lié au système.

## Retirer l'outil SDS

- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **3** vers l'arrière et retirez l'outil.


## Utilisation

### Sélection du mode de fonctionnement

- Sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique avec le commutateur « perçage/perçage à percussion » **4**.

### REMARQUE

- ▶ Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! Sinon l'outil électrique risque d'être endommagé.
- ◆ Pour changer le mode de fonctionnement, tournez le commutateur « perçage/perçage à percussion » **4** dans la position souhaitée.

 Perçage à percussion = mécanisme de percussion MARCHÉ

 Perçage/vissage = mécanisme de percussion ARRÊT

### Régler le sens de rotation

#### REMARQUE

- ▶ Actionnez uniquement l'inverseur de sens de rotation **5** lorsque l'appareil électrique est à l'arrêt.
- L'inverseur de sens de rotation **5** vous permet de modifier le sens de rotation de l'outil électrique. Ceci n'est cependant pas possible lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **6** est appuyé.

#### Marche à droite

- ◆ Pour percer et visser des vis, appuyez sur l'inverseur de sens de rotation **5** vers la gauche jusqu'en butée.

#### Marche à gauche

- ◆ Pour desserrer et dévisser des vis et des écrous, appuyez sur l'inverseur de sens de rotation **5** vers la droite jusqu'en butée.

## Allumer/éteindre

### Mise en marche

- ◆ Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour mettre l'outil électrique en marche et le maintenir enfoncé.
- La lampe **11** s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **6** est légèrement ou entièrement appuyé, et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

### Mise hors service

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour éteindre l'outil électrique.
- À basses températures, l'outil électrique atteint la pleine puissance de perçage/perçage à percussion au bout d'un certain temps seulement.
- Pour économiser de l'énergie, n'allumez l'outil électrique que si vous l'utilisez.

## Régler la vitesse de rotation/la fréquence de frappe

- Vous pouvez régler la vitesse de rotation/la fréquence de frappe de l'outil électrique allumé sans palier, en fonction du point jusqu'auquel vous appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**. Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** génère une vitesse de rotation/une fréquence de frappe réduite. La vitesse de rotation/la fréquence de frappe augmente avec la pression.

### Frein de fin de course

- Lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, le mandrin porte-foret est freiné et la rotation par inertie de l'outil est ainsi empêchée.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- La perceuse-visseuse sans fil ne nécessite aucun entretien.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

### REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (par ex. brosses charbon, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

## Mise au rebut



L'emballage protège l'appareil de tous dommages au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.

Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

### REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

■ Retirez l'accu avant la mise au rebut !

**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques/packs d'accus.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triezy

les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

**Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

**Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

**Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

**Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

#### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

#### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

#### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

**Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

**Service après-vente**

**FR Service France**

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 339124\_1910

**Importateur**

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive Machines

(2006/42/CE)

### Directive CE sur les basses tensions

(2014/35/EU, chargeur uniquement)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Désignation du modèle de la machine :** Marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2

**Année de construction :** 11 - 2019

**Numéro de série :** IAN 339124\_1910

Bochum, le 23/01/2020



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'accum de recharge

Si vous souhaitez commander un accum de recharge pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) soit par téléphone.

En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.



### REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

## Commande téléphonique

**FR** Service France Tel.: 0800 919270

**BE** Service Belgique Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (par ex. IAN 339124) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.





# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>46</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	46
Afgebeelde componenten .....	46
Inhoud van het pakket .....	46
Technische specificaties .....	46
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>47</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	47
2. Elektrische veiligheid .....	48
3. Veiligheid van personen .....	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	49
Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	49
5. Service .....	49
Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....	50
Veiligheidsvoorschriften voor hamers .....	50
Originele accessoires/hulpstukken .....	50
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>51</b>
Accupack opladen (zie afb. A) .....	51
Status van de accu controleren .....	51
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen .....	51
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>51</b>
Boren en bits kiezen .....	51
Boren en bits verwisselen .....	51
SDS-boren/snelspanboorhouder plaatsen .....	52
SDS-boor uitnemen .....	52
<b>Bediening</b> .....	<b>52</b>
Bedrijfsmodus kiezen .....	52
Draairichting instellen .....	52
In-/uitschakelen .....	53
Toerental/aantal slagen instellen .....	53
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>53</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>53</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>54</b>
<b>Service</b> .....	<b>55</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>55</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>56</b>
<b>Vervangende accu bestellen</b> .....	<b>57</b>
Telefonische bestelling .....	57

## ACCU-BOORHAMMER PABH 20-LI B2

### Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

De accu-boorhammer PABH 20-Li B2 (hierna "apparaat" genoemd) is geschikt voor:

- Hamerboren in tegels, beton en steen
- Boren in steen, hout en metaal
- Schroeven in hout en metaal

Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

### Afgebeelde componenten

- 1 Boorhouder SDS-Plus
- 2 Stofbeschermpak
- 3 Vergrendelingshuls
- 4 Schakelaar "boren/hamerboren"
- 5 Draairichtingsschakelaar
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Toets Accutoestand
- 8 Accu-display-LED
- 9 Accupack\*
- 10 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 11 LED-werklampje
- 12 Snellader\*

- 13 Rode controle-LED voor opladen
- 14 Groene controle-LED voor opladen
- 15 Boren met zeshoekige schacht
- 16 Boren met SDS-Plus-schacht
- 17 Schroefbits
- 18 Snelspanboorhouder
- 19 Universele bithouder
- 20 Vet

### Inhoud van het pakket

- 1 accu-boorhammer PABH 20-Li B2
- 3 x 150 mm SDS-Plus boor Ø 6/8/10 mm
- 3 x boorbits Ø 5/6/8 mm (HSS) met zeshoekige schacht
- 6 x 50 mm bits (S2):  
5,5/PH1/PZ1/PZ2/PZ2/T20/T25
- 2 x Bit PH2 (50 mm)
- 1 x bitverlenging (zeshoekige schacht)
- 1 x 10-mm-snelspanboorhouder voor boren met een ronde schacht (SDS-Plus-schacht)
- 1 koffer
- 50 g vet
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische specificaties

#### Accu-boorhammer PABH 20-Li B2


Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Toerental (onbelast)	$n_o$ 0–900 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen	0–5000 min <sup>-1</sup>
Slagenergie	≥ 1 joule
Max. boordiameter	8 mm voor metaal 10 mm voor beton 16 mm voor hout

#### Accupack PAP 20 A1 \*

Type	LITHIUM-ION
Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Capaciteit	2 Ah
Cellen	5

#### Accu-snellader PLG 20 A1 \*

##### INGANG/Input

Nominale spanning	230–240 V ~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal vermogen	65 W
Zekering (intern)	3,15 A 

## UITGANG/Output

Nominale spanning 21,5 V  $\text{---}$  (gelijkstroom)

Nominale stroom 2,4 A

Oplaadduur ca. 60 min

Beschermingsklasse II/ $\square$  (dubbel geïsoleerd)

\* BATTERIJ EN LADER ZIJN NIET INBEGREPEN IN GELEVERD

## Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

### Hamerboren

Geluidsdrukniveau  $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid  $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid  $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

## Draag gehoorbescherming!

### Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

Hamerboren in beton  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$   
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## WAARSCHUWING!

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

## OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genoemde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen



### WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.



## Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

#### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



#### 5. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

### **LET OP!**

- ▶ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Een actuele lijst met compatibele accu's is te vinden op [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Veiligheidsvoorschriften voor hamers

-  Draag gehoorbescherming. De inwerking van geluid kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik de bij het apparaat geleverde hulphandgreep. Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- Pak het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.
-  Draag een stofmasker.

### **WAARSCHUWING!** **GIFTIGE STOFFEN!**

- ▶ Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen houdt een gevaar in voor de gezondheid van degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- **LET OP: LEIDINGEN! GEVAAR!** Controleer eerst op de aanwezigheid van stroom-, gas- of waterleidingen, als u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of beitelen.

## Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. A)

#### **⚠️ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack **9** uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.
  - ▶ Laad het accupack **9** nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- ◆ Plaats het accupack **9** op de snellader **12** (zie afb. A).
  - ◆ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED **13** brandt rood.
  - ◆ De groene controle-LED **14** geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack **9** klaar is voor gebruik.
  - ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende laadprocessen minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

### Status van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accustatus op de toets Accutoestand **7** (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand resp. de resterende capaciteit wordt op de accu-display-LED **8** als volgt aangegeven:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading  
ROOD = zwakke lading – accu opladen

### Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat nemen

#### Accupack plaatsen

- ◆ Schuif de draairichtingschakelaar **5** naar de middelste stand (vergrendeling). Klik het accupack **9** vast in de handgreep.

#### Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Druk op de ontgrendelingsknop **10** en neem het accupack **9** uit het apparaat.

## Ingebruikname

### OPMERKING

- ▶ Zet voor aanvang van alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, verwisselen van bits of boren, enz.) en bij het transporteren en opbergen ervan de draairichtingsschakelaar **5** op de middelste stand. Bij onbedoeld drukken op de aan-/uitknop **6** bestaat er letselgevaar.

### Boren en bits kiezen

- Voor hamerboren hebt u een SDS-Plus-boor nodig.
- Voor boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof kunt u een passende SDS-Plus-boor of een boor met zeshoekige schacht gebruiken.
- Voor schroeven gebruikt u schroefbits **17**, die u met behulp van de SDS-bitadapter **18** plaatst.

### Boren en bits verwisselen

- Met de boorhouder SDS-Plus **1** kunt u de boor eenvoudig en comfortabel, zonder gebruik van andere gereedschappen, verwisselen.
- De SDS-Plus-boor kan vrij bewegen. Dit is eigen aan dit systeem. Daardoor ontstaat bij onbelast draaien een rondloopafwijking. Dit heeft geen invloed op de nauwkeurigheid van het boorgat, omdat bij het boren de boor zichzelf centreert.
- De stofbeschermkap **2** voorkomt grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder **1** terwijl het apparaat in werking is. Let er bij het plaatsen van het gereedschap op dat de stofbeschermkap **2** niet beschadigd raakt.



### OPMERKING

- ▶ Een beschadigde stofbeschermkap **2** moet meteen worden vervangen. Het verdient aanbeveling dit door de klantenservice te laten doen.



## SDS-boren/snelspanboorhouder plaatsen

### **WAARSCHUWING!**

- ▶  Gebruik de snelspanboorhouder **1B**  niet in hamer- of beitelwerkzaamheden!

- ◆ Smeer de gereedschapshouder **1** een beetje in voordat u het gereedschap inbrengt.
- ◆ Stel de turning in de gereedschapshouder **1** in totdat deze vastklikt.
- ◆ Controleer de vergrendeling door aan de boor te trekken. De boor heeft een radiale speling die eigen is aan dit systeem.

## SDS-boor uitnemen

- ◆ Trek de vergrendelingshuls **3** naar achteren en neem de boor uit.

## Bediening

### Bedrijfsmodus kiezen

- Met de schakelaar "Boren/hamerboren" **4** kiest u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.

### OPMERKING

- ▶ Wijzig de bedrijfsmodus alleen als het elektrische gereedschap is uitgeschakeld! Het elektrische gereedschap kan anders beschadigd raken.
- ◆ Draai voor wijziging van de bedrijfsmodus de schakelaar "Boren/hamerboren" **4** naar de gewenste stand.



Hamberboren = slagwerk AAN



Boren/schroeven = slagwerk UIT

### Draairichting instellen

#### OPMERKING

- ▶ Bedien de draairichtingsschakelaar **5** alleen bij stilstand van het elektrische apparaat.
- Met de draairichtingsschakelaar **5** kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap wijzigen. Dit is echter niet mogelijk als de aan-/uitknop **6** wordt ingedrukt.

### Rechtsom draaien

- ◆ Voor boren en het indraaien van schroeven drukt u de draairichtingsschakelaar **5** naar links tot aan de aanslag.

### Linksom draaien

- ◆ Voor het losdraaien resp. uitdraaien van schroeven en moeren drukt u de draairichtingsschakelaar **5** naar rechts tot aan de aanslag.

## In-/uitschakelen

### Inschakelen

- ◆ Druk voor inschakeling van het elektrische gereedschap op de aan-/uitknop **6** en houd de knop ingedrukt.
- Het lampje **11** brandt bij half of volledig ingedrukte aan-/uitknop **6**, zodat bij ongunstige lichtomstandigheden het werkvlak kan worden verlicht.

### Uitschakelen

- ◆ Laat voor uitschakeling van het elektrische gereedschap de aan-/uitknop **6** los.
- Bij lage temperaturen bereikt het elektrische gereedschap pas na enige tijd het volledige hamervermogen/slagvermogen.
- Om energie te sparen schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

## Toerental/aantal slagen instellen

- U kunt het toerental/aantal slagen van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen door de aan-/uitknop **6** verder of minder ver in te drukken. Licht drukken op de aan-/uitknop **6** resulteert in een laag toerental/aantal slagen. Met toenemende druk wordt het toerental/aantal slagen hoger.

### Uitlooprem

- Bij het loslaten van de aan-/uitknop **6** wordt de boorhouder afgeremd, hetgeen het nalopen van boor of bit voorkomt.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.

- De accu-boorhamer is onderhoudsvrij.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

### OPMERKING

- Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

## Afvoeren



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.

Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

### OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

**⚠ WAARSCHUWING!**

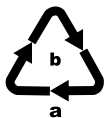
- Verwijder de accu voordat u het apparaat afvoert!

**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled.

Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

**Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

**Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

**Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

**Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 339124\_1910

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**  
(2006/42/EC)

**EU-laagspanningsrichtlijn**  
(2014/35/EU, alleen oplader)

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
(2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn**  
(2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 60335-1:2012/A13:2017  
EN 60335-2-29:2004/A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Typeaanduiding van het apparaat:** Accu-boorhammer PABH 20-Li B2

**Productiejaar:** 11 - 2019

**Serienummer:** IAN 339124\_1910

Bochum, 23-01-2020



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), of telefonisch afhandelen.

Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.



### OPMERKING

- In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.

### Telefonische bestelling

**(NL) Service Nederland** Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

**(BE) Service België** Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (bijv. IAN 339124) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.



# Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>60</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	60
Przedstawione komponenty .....	60
Zakres dostawy .....	60
Dane techniczne .....	60
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>61</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	62
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	62
3. Bezpieczeństwo osób .....	62
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	63
Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego .....	63
5. Serwis .....	64
Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek .....	64
Wskazówki bezpieczeństwa dla młotów .....	65
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe .....	65
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>65</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) .....	65
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	65
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	66
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>66</b>
Wybór narzędzia .....	66
Zmiana narzędzia .....	66
Wkładanie narzędzia SDS/szybkowymienny uchwyt wiertarski .....	67
Wyjmowanie narzędzia SDS .....	67
<b>Obsługa</b> .....	<b>67</b>
Wybór trybu pracy .....	67
Ustawienie kierunku obrotów .....	67
Włączanie/wyłączanie .....	68
Ustawianie prędkości obrotowej/udaru .....	68
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>68</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>68</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>70</b>
<b>Importer</b> .....	<b>70</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>71</b>
<b>Zamawianie dodatkowego akumulatora</b> .....	<b>72</b>
Zamawianie telefoniczne .....	72



# AKUMULATOROWA WIERTARKA UDAROWA PABH 20-Li B2

## Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Młotowiertarka PABH 20-Li B2 (dalej nazywana urządzeniem) jest przeznaczona do:

- wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
- wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu
- wkręcania w drewno i metal

Jakikolwiek inny rodzaj użycia lub modyfikacje urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i wiąże się to z poważnym niebezpieczeństwem wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

## Przedstawione komponenty

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
- 2 Nakładka przeciwpyłowa
- 3 Uchwyt wiertarski samozaciskowy
- 4 Przełącznik „wiercenie/wiercenie z udarem”
- 5 Przełącznik kierunku obrotów
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Przycisk stanu naładowania akumulatora

- 8 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 9 Akumulator\*
- 10 Przycisk odblokowania akumulatora
- 11 Lampka robocza LED
- 12 Szybka ładowarka\*
- 13 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 14 Zielona dioda kontrolna ładowania
- 15 Wiertło z chwytem sześciokątnym
- 16 Wiertło z uchwytem SDS-Plus
- 17 Końcówki wkrętakowe
- 18 Szybkowymienny uchwyt wiertarski
- 19 Uniwersalny uchwyt do końcówek wkrętakowych
- 20 Smaru

## Zakres dostawy

- 1 akumulatorowa wiertarka udarowa PABH 20-Li B2
- 3 x wiertło 150 mm SDS-Plus  $\varnothing$  6/8/10 mm
- 3 x końcówki wkrętakowe - wiertła  $\varnothing$  5/6/8 mm (HSS) z uchwytem sześciokątnym
- 6 x końcówki wkrętakowe 50 mm (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/T20/T25
- 2 x końcówka wkrętakowa PH2 (50 mm)
- 1 x przedłużenie końcówki wkrętakowej (uchwyt sześciokątny)
- 1 x 10 mm szybkowymienny uchwyt wiertarski dla wiertła o okrągłym chwycie (uchwyt SDS-plus)
- 1 walizka
- 50 g smaru
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

### Akumulatorowa wiertarka udarowa PABH 20-Li B2

Napięcie znamionowe	20 V $\text{---}$ (prąd stały)
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	$n_0$ 0–900 $\text{min}^{-1}$
Udar	0–5000 $\text{min}^{-1}$
Energia udaru	$\geq 1$ dżul
Maksymalna średnica wiercenia	8 mm dla metalu 10 mm dla betonu 16 mm dla drewna

### Akumulator PAP 20 A1 \*

Typ	LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Pojemność	2 Ah
Ogniwa	5

### Szybka ładowarka do akumulatora PLG 20 A1 \*

#### WEJŚCIE

Napięcie znamionowe	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowy pobór mocy	65 W
Bezpiecznik (wewnętrzny)	3,15 A

#### WYJŚCIE

Napięcie znamionowe	21,5 V $\equiv$ (prąd stały)
Prąd znamionowy	2,4 A
Czas ładowania	ok. 60 min
Klasa ochronności	II/ (podwójna izolacja)

\*ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA  
I ŁADOWARKI

#### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 60745. A-ważony poziom hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

#### Wiercenie z udarem

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 86,5$ dB (A)
Niepewność pomiarów K	$K_{pA} = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 97,5$ dB (A)
Niepewność pomiaru K	$K_{WA} = 3$ dB

#### Noś ochronniki słuchu!

#### Wartość całkowita drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

Wiercenie z udarem

w betonie

$$a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

#### OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na drgania obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

#### WSKAZÓWKA

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową określoną w normie EN 60745 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.



### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



#### OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

### **1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W trakcie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

### **2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Kabel trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju,

ostrzych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **3. Bezpieczeństwo osób**

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda wtykowego i/lub wyjmij akumulator. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł ani nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosować zawsze akumulatory przewidziane dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.



Niebezpieczeństwo wybuchu.



## 5. Serwis

- a) Naprawy elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnisz bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.





Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

### **! UWAGA!**

- ▶ W tej ładowarce można ładować tylko następujące baterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Wskazówki bezpieczeństwa dla młotów

-  Noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- Korzystaj z dodatkowej rękojęści dostarczonej wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Podczas prac, w których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, trzymaj urządzenie zawsze za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i porażenie prądem elektrycznym.
-  Noś maskę przeciwpyłową.

### **OSTRZEŻENIE! TOKSYCZNE PYŁY!**

- ▶ Obróbka, której towarzyszy powstawanie szkodliwych/toksycznych pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

### ■ **UWAGA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Upewnij się, że podczas pracy z użyciem urządzenia nie ma ryzyka natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. Przed wykonaniem wiercenia lub kucia w ścianie sprawdź powierzchnię przyrządem do wykrywania przewodów.

## Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe








Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

### **OSTRZEŻENIE!**



- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

## Przed uruchomieniem ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

### **OSTROŻNIE!**

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora  do ładowarki zawsze wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora , gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C.
- ◆ Włóż akumulator  do szybkiej ładowarki  (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk do gniazda zasilania. Dioda kontrolna ładowania  świeci na czerwono.
- ◆ Zielona dioda kontrolna ładowania  sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora  do pracy.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk z gniazda.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora  (patrz rysunek główny). Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazany(a) na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora  w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = niski stan naładowania - naładuj akumulator

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora:

- ◆ Przesuń przełącznik kierunku obrotów **5** w położenie środkowe (blokada). Pozwól, aby akumulator **9** zatrzasnął się w uchwycie.

### Wyjmowanie akumulatora:

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **10** i wyjmij akumulator **9**.

## Uruchomienie

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, zmiana narzędzia itd.) oraz przed jego transportem i przechowaniem ustaw przełącznik kierunku obrotów **5** w położeniu środkowym. W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika **6** istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

## Wybór narzędzia

- Do wiercenia udarowego wymagane jest narzędzie robocze SDS-Plus.
- Do wiercenia bez udaru w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych, można użyć odpowiedniego narzędzia roboczego SDS-Plus lub narzędzia roboczego z chwytem sześciokątnym.
- Do wkręcania używaj końcówek wkrętakowych **17**, które wkłada się przez adapter SDS do końcówek wkrętakowych **18**.

## Zmiana narzędzia

- Za pomocą uchwytu narzędziowego SDS-Plus **1** można łatwo i wygodnie zmieniać narzędzie robocze bez korzystania z dodatkowych narzędzi.
- Narzędzie robocze SDS-Plus porusza się swobodnie odpowiednio do zastosowanego systemu. Powoduje to bicie podczas pracy na biegu jałowym. Nie ma to wpływu na dokładność otworu, ponieważ w czasie wiercenia wiertło samo się centruje.
- Nakładka przeciwyślowa **2** w dużej mierze zapobiega przedostawaniu się kurzu do uchwytu narzędziowego **1** podczas pracy. Podczas wkładania narzędzia uważaj na to, aby nie uszkodzić nakładki przeciwyślowej **2**.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Uszkodzoną nakładkę przeciwyślową **2** należy natychmiast wymienić. Zalecamy zlecenie tej czynności w serwisie.

## Wkładanie narzędzia SDS/ szybkowyminny uchwyt wiertarski

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używaj bezkluczykowego uchwytu wiertarskiego **18** w wiertarko-wkrętarce lub w trybie dłuta!
- ◆ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy **1**.
- ◆ Umieść narzędzie ruchem obrotowym w uchwycie narzędziowym **1**, aż usłyszysz jego zatrzaśnięcie.
- ◆ Pociągając za narzędzie sprawdź, czy zamocowanie jest prawidłowe. Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

## Wymowanie narzędzia SDS

- ◆ Pociągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **3** do tyłu i wyjmij narzędzie robocze.

## Obsługa

### Wybór trybu pracy

- Przelącznikiem „wiercenie/wiercenie z udarem” **4** wybierz tryb pracy elektronarzędzia.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zmiana trybu pracy tylko po wyłączeniu elektronarzędzia! W przeciwnym razie elektronarzędzie może ulec uszkodzeniu.
- ◆ W celu zmiany trybu pracy obróć przelącznik „wiercenie/wiercenie z udarem” **4** w żądane położenie.



Wiercenie z udarem = udar WŁ.



Wiercenie/wkręcanie = udar WYŁ.

### Ustawienie kierunku obrotów

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przelącznik kierunku obrotów **5** naciskaj wyłacznie po zatrzymaniu się urządzenia.
- Za pomocą przelącznika kierunku obrotów **5** można zmieniać kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **6** nie jest to jednak możliwe.

### Praca w prawo

- ◆ Do wiercenia i wkręcania śrub naciśnij przelącznik kierunku obrotów **5** aż do oporu w lewo.

### Praca w lewo

- ◆ W celu odkręcania lub wykręcania śrub i nakrętek naciśnij przelącznik kierunku obrotów **5** do oporu w prawo.



## Włączanie/wyłączanie

### Włączanie

- ◆ W celu uruchomienia elektronarzędzia naciśnij włącznik/wyłącznik **6** i przytrzymaj wciśnięty.
- Lampka **11** świeci przy lekko lub w pełni wciśniętym włączniku/wyłączniku **6** oświetlając w ten sposób strefę roboczą przy słabym oświetleniu otoczenia.

### Wyłączanie

- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **6**.
- Przy niskich temperaturach elektronarzędzie osiąga swoją pełną wydajność/moc udaru dopiero po pewnym czasie.
- W celu zaoszczędzenia energii włączaj elektro-narzędzie tylko wtedy, gdy z niego korzystasz.

## Ustawianie prędkości obrotowej/udaru

- Prędkość obrotową/udar włączonego elektronarzędzia można regulować bezstopniowo w zależności od tego, jak daleko wciśnię się włącznik/wyłącznik **6**.  
Lekkie naciśnięcie na włącznik/wyłącznik **6** powoduje włączenie niskich obrotów/udaru. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk, prędkość obrotowa/udar zwiększa się.

### Hamulec wybiegu

- Po zwolnieniu włącznika/wyłącznika **6** uchwyt wiertarski zostaje wyhamowany zapobiegając w ten sposób wybiegowi narzędzia roboczego.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed podjęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Młotowiertarka akumulatorowa nie wymaga konserwacji.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej ściereczki.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Utylizacja



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.

Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do ewentualnej wysyłki.



**Urządzeń elektrycznych  
nie wolno wyrzucać razem  
z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

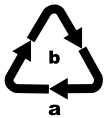
- Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator!



**Akumulatorów nie wolno  
wyrzucać razem z odpadami  
domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddać we właściwym punkcie zbiórki odpadów.

Aby uzyskać informacje na temat możliwości utylizacji zużytych narzędzi elektrycznych/akumulatorów należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

**Gwarancja  
Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

**Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

**Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

**Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### **Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach**

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

### **Realizacja zobowiązań gwarancyjnych**

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

## **Serwis**

**PL** Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 339124\_1910

## **Importer**

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności.

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, podmiot odpowiedzialny za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 4867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

### Dyrektywa maszynowa

(2006/42/EC)

### Dyrektywa niskonapięciowa WE

(2014/35/EU, tylko ładowarka)

### Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

(2014/30/EU)

### Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia

(2011/65/EU)\*

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaczenie typu maszyny:** Akumulatorowa wiertarka udarowa PABH 20-Li B2

**Rok produkcji:** 11-2019

**Numer seryjny:** IAN 339124\_1910

Bochum, dnia 23.01.2020



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli użytkownik chce zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, może to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.



### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie jest możliwe zamawianie części zamiennych online. W takim przypadku należy skontaktować z infolinią serwisową.

## Zamawianie telefoniczne

**PL** Serwis Polska Tel.: 22 397 4996

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować numer katalogowy przypisany do urządzenia (np. IAN 339124). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>74</b>
Použití v souladu s určením .....	74
Zobrazené komponenty .....	74
Rozsah dodávky .....	74
Technické údaje .....	74
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>75</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	75
2. Elektrická bezpečnost .....	76
3. Bezpečnost osob .....	76
4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním .....	77
Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním .....	77
5. Servis .....	77
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	78
Bezpečnostní pokyny pro kladiva .....	78
Originální příslušenství/originální přídavná zařízení .....	78
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>79</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....	79
Kontrola stavu akumulátoru .....	79
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje .....	79
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>79</b>
Výběr nástroje .....	79
Výměna nástroje .....	79
Vložení nástroje SDS/Rychloupínací sklíčidlo .....	80
Vyjmutí nástroje SDS .....	80
<b>Obsluha</b> .....	<b>80</b>
Volba provozního režimu .....	80
Nastavení směru otáčení .....	80
Zapnutí/vypnutí .....	81
Nastavení počtu otáček/přiklepů .....	81
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>81</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>81</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>82</b>
<b>Servis</b> .....	<b>83</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>83</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>84</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru</b> .....	<b>85</b>
Telefonická objednávka .....	85

## AKU VRTACÍ KLADIVO PABH 20-LI B2

### Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2 (dále jen přístroj) je vhodné:

- k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- k vrtání bez přiklepu do kamene, dřeva a kovu
- ke šroubování do dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

### Zobrazené komponenty

- 1 upnutí nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná krytka proti prachu
- 3 zajišťovací pouzdro
- 4 přepínač „vrtání/vrtání s přiklepem“
- 5 přepínač směru otáčení
- 6 vypínač
- 7 tlačítko stavu akumulátoru
- 8 LED displej akumulátoru
- 9 akumulátor\*
- 10 tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 11 pracovní LED světlo
- 12 rychlonabíječka\*
- 13 červená LED kontrolka nabíjení
- 14 zelená LED kontrolka nabíjení
- 15 vrták se šestihranem
- 16 vrták s upnutím SDS-Plus

- 17 šroubové bity
- 18 rychloupínací sklíčidlo
- 19 univerzální držák bitů
- 20 tuk

### Rozsah dodávky

- 1 aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2
- 3 x 150 mm vrták SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 x vrtákové bity Ø 5/6/8 mm (HSS) se šestihraným upnutím
- 6 x 50 mm bity (S2):  
5.5/PH1/PZ1/PZ2/PZ2/T20/T25
- 2 x bity PH2 (50 mm)
- 1 x prodloužení bitu (šestihrané upnutí)
- 1 x 10 mm rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky s kruhovou stopkou (SDS-Plus upnutí)
- 50 g tuk
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

### Technické údaje

#### Aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2

Jmenovité napětí	20 V $\overline{=}$
	(stejnomořný proud)
Otáčky naprázdno	$n_0$ 0–900 min <sup>-1</sup>
Počet úderůx	0–5000 min <sup>-1</sup>
Nárazová energie	≥ 1 Joule
Max. průměr vrtání	8 mm pro kov 10 mm pro beton 16 mm pro dřevo

#### Pouzdro s akumulátory PAP 20 A1 \*

Typ	LITHIO-IONTOVÝ
Domezovací napětí	20 V $\overline{=}$
	(stejnomořný proud)
Kapacita	2 Ah
Články	5

#### Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 A1 \*

##### VSTUP/input

Domezovací napětí	230–240 V ~, 50 Hz
	(střídavý proud)
Domezovací příkon	65 W
Pojistka (vnitřní)	3,15 A $\overline{=}$

## VÝSTUP/output

Domezovací napětí	21,5 V --- (stejnoseměrný proud)
Domezovací proud	2,4 A
Doba nabíjení	cca 60 min
Třída ochrany	II/Ⓜ (dvojitá izolace)

\*BATERIE A NABÍJEČKA NEJSOU ZAHRNUTY DO DODÁVANÉ

## Hodnota emise hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.  
Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

### Vrtání

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

## Použijte ochranu sluchu!

## Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Vrtání do betonu  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$   
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření dle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



### VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

## Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.



## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Sítňová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

## 4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním

- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí.** Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

## Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina.** Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasazené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



### POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.



## 5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.





Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Tato nabíječka může nabíjet pouze následující baterie: PAP 20 A/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Bezpečnostní pokyny pro kladiva

-  Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte s přístrojem dodané přidavné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Přístroj držte za izolované plochy držadla, když provádíte práci, při nichž může nasazené nářadí narazit na skryté elektrické vedení. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  Noste ochrannou masku proti prachu.

### **⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!**

- ▶ Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.
- **POZOR NA VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!** Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenařazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

## Originální příslušenství/originální přidavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přidavná zařízení, uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Než akumulátor ④ vytáhnete z nabíječky nebo ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- ▶ Akumulátor ④ nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor ④ do rychlonabíječky ⑫ (viz obr. A).
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⑬ svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka ⑭ vám signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor ④ je připravený k použití.
- ◆ Mezi nabíjenými následujícími po sobě vypněte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru ⑦ (viz také hlavní obrázek). Stav resp. zbývajcí výkon se na LED indikaci akumulátoru ⑧ zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjete

### Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje

#### Vložení pouzdra s akumulátory

- ◆ Uveďte přepínač směru otáčení ⑤ do střední polohy (zablokování). Nechte akumulátor ④ zaskočit do držadla.

#### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru ⑩ a vyjměte akumulátor ④.

## Uvedení do provozu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástrojů, atd.), jakož i při jeho dopravě a skladování uveďte přepínač směru otáčení ⑤ do střední polohy. V případě náhodného stisknutí vypínače ⑥ hrozí nebezpečí poranění.

### Výběr nástroje

- Pro vrtání s přiklepem potřebujete montážní nástroj SDS-Plus.
- Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu, můžete použít vhodný montážní nástroj SDS-Plus nebo montážní nástroj pro nasazení se šestihranem.
- Ke šroubování použijte šroubové bity ⑰, které nasadíte pomocí adaptéru bitů SDS ⑱.

### Výměna nástroje



- Pomocí upnutím nástroje SDS-Plus ① můžete montážní nástroj jednoduše a snadno měnit bez použití dalších nástrojů.
- Montážní nástroj SDS-Plus je navržen tak, aby byl volně pohyblivý. Tím vznikne při volnoběhu odchylka soustřednosti. Toto nemá vliv na přesnost vrtu, protože vrták se během vrtání sám vycentruje.
- Ochranná krytka proti prachu ② zabrání do značné míry během provozu vniknutí prachu, vzniklého při vrtání, do upnutí nástroje ①. Při nasazení nástroje dbejte na to, aby se ochranná krytka proti prachu ② nepoškodila.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Poškozená ochranná krytka proti prachu ② se musí okamžitě vyměnit. Doporučuje se, nechat toto vykonat zákaznickým servisem.

## Vložení nástroje SDS/Rychloupínací sklíčidlo

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶  Nepoužívejte bezklíčové sklíčidlo **18** v kladivovém vrtání nebo sekáčovém režimu!
- ▶  Nepoužívejte bezklíčové sklíčidlo **18** v kladivovém vrtání nebo sekáčovém režimu!
- ◆ Před vložení nástroje mírně namažte držák nástroje **1**.
- ◆ Nastavte nástroj otáčení v nástrojovém držáku **1**, dokud nezapadne.
- ◆ Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

## Vyjmutí nástroje SDS

- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro **3** dozadu a vyjměte montážní nástroj.

## Obsluha

### Volba provozního režimu

- Přepínačem „vrtání/vrtání s přiklepem“ **4** zvolte režim provozu elektrického nástroje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Změňte provozní režim pouze tehdy, když je elektrické nářadí vypnuté! Elektrický nástroj se může jinak poškodit.
- ◆ K výměně režimu provozu otočte přepínač „vrtání/vrtání s přiklepem“ **4** do požadované polohy.

 úderové vrtání = přiklep ZAP

 Vrtání/šroubování = přiklep VYP

### Nastavení směru otáčení

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přepínač směru otáčení **5** stiskněte pouze v klidovém stavu elektrického nástroje.
- Přepínačem směru otáčení **5** můžete měnit směr otáčení elektrického nástroje. Při stisknutém vypínači **6** však toto není možné.

### Otáčení doprava

- ◆ K vrtání a zašroubování šroubů protlačte přepínač směru otáčení **5** doleva až na doraz.

### Otáčení doleva

- ◆ K povolení resp. vyšroubování šroubů a matic protlačte přepínač směru otáčení **5** doprava až na doraz.

## Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí

- ◆ K uvedení elektrického nástroje do provozu stisknete vypínač **6** a podržte jej stlačený.
- Lampa **11** svítí při lehce nebo úplně stisknutém vypínači **6** a umožňuje osvětlení pracovní plochy při špatných světelných podmínkách.

### Vypnutí

- ◆ K vypnutí elektrického nástroje vypínač **6** pusťte.
- Při nízkých teplotách elektrický nástroj dosáhne pouze po určité době plný výkon kladiva/příklepu.
- Z důvodu úspory energie zapínejte elektrický nástroj jen tehdy, pokud jej používáte.

## Nastavení počtu otáček/příklepů

- Počet otáček/příklepů zapnutého elektrického nástroje můžete plynule regulovat, podle toho, jak daleko zatlačíte vypínač **6**. Lehké stisknutí vypínače **6** má za následek snížení počtu otáček/příklepů. Se zesilujícím stiskem se počet otáček/příklepů zvyšuje.

### Brzda doběhu

- Při puštění vypínače **6** se zabrzdí vrtací sklíčidlo, čímž se zabrání doběhu elektrického nástroje.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátory.

- Akumulátorový vrtací šroubovák nevyžaduje údržbu.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík.
- Pokud je nutné lithio-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes náš Callcenter.

## Likvidace



Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná

elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

**⚠ VÝSTRAHA!**

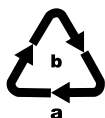
■ Před likvidací vyjměte akumulátor!



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo staré akumulátory se musí podle směrnice 2006/66/EC recyklovat. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/akumulátorů se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

**Záruka společnosti  
Kompennass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

**Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

**Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 339124\_1910

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice ES o nízkém napětí**  
(2014/35/EU, pouze nabíječka)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označení stroje:** Aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2

**Rok výroby:** 11-2019

**Sériové číslo:** IAN 339124\_1910

Bochum, 23.01.2020



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si pro svůj přístroj objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 339124). Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>88</b>
Používanie v súlade s určením .....	88
Zobrazené komponenty .....	88
Rozsah dodávky .....	88
Technické údaje .....	88
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>89</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	89
2. Elektrická bezpečnosť .....	90
3. Bezpečnosť osôb .....	90
4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím .....	91
Používanie a manipulácia s elektrickým náradím .....	91
5. Servis .....	91
#Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	92
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá .....	92
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	92
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>93</b>
Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A) .....	93
Kontrola stavu akumulátora .....	93
Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja .....	93
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>93</b>
Výber nástroja .....	93
Výmena nástroja .....	93
Vloženie nástroja SDS/Rýchlopínacie skľučovadlo .....	94
Vybratie nástroja SDS .....	94
<b>Obsluha</b> .....	<b>94</b>
Výber druhu prevádzky .....	94
Nastavenie smeru otáčania .....	94
Zapnutie/vypnutie .....	94
Nastavenie otáčok/počtu úderov .....	94
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>95</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>95</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>96</b>
<b>Servis</b> .....	<b>97</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>97</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>98</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>99</b>
Telefonická objednávka .....	99

## AKU VRTACIE KLADIVO PABH 20-LI B2

### Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe svojho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Akumulátorové vrtacie kladivo PABH 20-Li B2 (v ďalšom texte ako prístroj) je vhodné na:

- príklepové vrtanie do tehál, betónu a kameniva
- vrtanie do kameniva, dreva a kovu
- skrutkovanie do dreva a kovu

Akýkoľvek iný spôsob použitia alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a skrývajú vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

### Zobrazené komponenty

- 1 upnutie nástroja SDS-Plus
- 2 ochranný kryt proti prachu
- 3 blokovacie puzdro
- 4 prepínač „vrtanie/príklepové vrtanie“
- 5 prepínač smeru otáčania
- 6 spínač ZAP/VYP
- 7 tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- 8 LED displeja akumulátora
- 9 box s akumulátorom\*
- 10 tlačidlo na odblokovanie boxu s akumulátorom
- 11 LED pracovného svetidla
- 12 rýchlonabíjačka\*
- 13 červená LED kontrolka nabíjania
- 14 zelená LED kontrolka nabíjania
- 15 vrták so šesťhrannou stopkou

- 16 vrták s upínaním SDS-Plus
- 17 bity skrutkovača
- 18 rýchchloupinacie skľučovadlo
- 19 univerzálny držiak bitov
- 20 tuk

### Rozsah dodávky

- 1 aku vrtacie kladivo PABH 20-Li B2
- 3 x 150 mm vrták SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 x bity vrtákov Ø 5/6/8 mm (HSS) so šesťhranným upínadlom
- 6 x 50 mm bity (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/PZ2/T20/T25
- 2 x bity PH2 (50 mm)
- 1 x predĺženie bitu (šesťhranné upínadlo)
- 1 x 10 mm rýchchloupinacie skľučovadlo pre vrtáky s okrúhlou stopkou (upínadlo SDS-plus)
- 50 g tuk
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

#### Aku vrtacie kladivo PABH 20-Li B2

Menovité napätie	20 V --- (jednosmerný prúd)
Otáčky naprázdno	$n_0$ 0–900 min <sup>-1</sup>
Počet úderov	0–5000 min <sup>-1</sup>
Energia úderu	≥ 1 Joule
Max. priemer vrtania	8 mm do kovu 10 mm do betónu 16 mm do dreva

#### Box s akumulátorom PAP 20 A1 \*

Typ	LÍTIUM-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V --- (jednosmerný prúd)
Kapacita	2 Ah
Články	5

#### Akumulátorová rýchlonabíjačka PLG 20 A1 \*

##### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie	230–240 V ~, 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	65 W
Poistka (vnútorná)	3,15 A

## VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie	21,5 V --- (jednosmerný prúd)
Dimenzačný prúd	2,4 A
Doba nabíjania	cca 60 min
Trieda ochrany	II/□ (dvojité izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

### Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

#### Príkrepové vrtanie

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
Neurčitost'	$K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$
Neurčitost'	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

### Používajte ochranu sluchu!

#### Celková hodnota vibrácií

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

$$\text{Príkrepové vrtanie do betónu } a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibračná hladina sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## UPOZORNENIE

- ▶ Vibračná hladina uvedená v týchto inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počiatočné posúdenie prerušenia.



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



### VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolo s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí prístroja. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

#### 4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) Prístroj nepreťažujte. Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vsádzkové nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrických náradí za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

#### Používanie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel. Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.



Chráňte akumulátor pred sálavým teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



#### 5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.



## #Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho záručným servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.





Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Ta polnilnik lahko polni samo naslednje baterije: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané s prístrojom. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých môže vložný nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Noste ochrannú masku proti prachu.

### **⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!**

- ▶ Práca so škodlivým alebo toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia obsluhy alebo osoby nachádzajúce sa v jej blízkosti.

- **POZOR, VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!** Uistite sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vodné a plynové potrubia. Pred vítaním alebo drážkovaním do steny ju prípadne prekontrolujte detektorom vedení.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A)

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Vždy vyťahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte box s akumulátorom ⑨ z nabíjačky.
- ▶ Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom ⑨, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- ◆ Zastrčte box s akumulátorom ⑨ do rýchlonabíjačky ⑫ (pozri obr. A).
- ◆ Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⑬ svieti červeno.
- ◆ Zelená LED kontrolka ⑭ signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor ⑨ je pripravený na použitie.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Pritom vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Kontrola stavu akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora ⑦ (pozri tiež hlavný obrázok). Stav nabitia alebo zvyšný výkon signalizuje LED displej stavu nabitia akumulátora ⑧ nasledovne:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
 ČERVENÁ = nízka kapacita nabitia - nabitie akumulátor

### Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja

#### Vloženie akumulátora

- ◆ Prepnete prepínač smeru otáčania ⑤ do stredovej polohy (poistka). Nechajte box s akumulátorom ⑨ zaskočiť do rukoväte.

#### Vybratie boxu s akumulátorom

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie ⑩ a vyberte box s akumulátorom ⑨.

## Uvedenie do prevádzky

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pred jeho prepravou a odložením prepnete prepínač smeru otáčania ⑤ do strednej polohy. Pri náhodnom stlačení spínača zap./vyp. ⑥ hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### Výber nástroja

- Na príklepové vrtanie potrebujete nástroj SDS-Plus.
- Na vrtanie bez príklepov do dreva, kovu, keramiky a plastov môžete použiť vhodné nástroje SDS-Plus alebo nástroj so šesťhrannou stopkou.
- Na skrutkovanie použijete bity skrutkovača ⑰, ktoré vložíte pomocou adaptéra bitov SDS ⑱.

### Výmena nástroja




- S upnutím nástroja SDS-Plus ① môžete nástroj jednoducho a pohodlne vymeniť bez použitia ďalšieho náradia.
- Nástroj SDS-Plus je na základe svojej konštrukcie voľne pohyblivý. Tým vzniká pri chode naprázdno odchýlka radiálneho hádzania. Táto nemá žiadny vplyv na presnosť vrtaného otvoru, pretože pri vrtaní sa vrták sám vycentruje.
- Ochranný kryt proti prachu ② zabraňuje vniknutiu prachu z vrtania do upnutia nástroja ① počas prevádzky. Pri používaní nástroja dbajte na to, aby ste nepoškodili ochranný kryt proti prachu ②.

### UPOZORNENIE

- ▶ Poškodený kryt proti prachu ② okamžite vymeňte. Odporúča sa, aby toto vykonal záručný servis.

## Vloženie nástroja SDS/ Rýchlopínacie sklúčovadlo

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶  Nepoužívajte bezklúčové upínanie **18** v kladivovom alebo sekacom režime!
- ▶   Pred vloženíím nástroja mierne držte držiak **1**.
- ▶ Nastavte nástroj otáčanie v nástrojovom držiaku **1**, kým nezapadne.
- ▶ Ťahaním nástroja prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.

## Vybratie nástroja SDS



- ▶ Blokované puzdro **3** ťahajte smerom dozadu a vyberte nástroj.

## Obsluha

### Výber druhu prevádzky

- Prepínačom „vrtanie/príkľepové vrtanie“ **4** zvolíte druh prevádzky elektrického náradia.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Druh prevádzky zvolíte len pri vypnutom elektrickom náradí. Ináč sa môže elektrické náradie poškodiť.
- ▶ Na zmenu druhu prevádzky otáčajte prepínač „vrtanie/príkľepové vrtanie“ **4** do požadovanej polohy.
  -  príkľepové vrtanie = príkľep ZAP
  -  vrtanie/skrutkovanie = príkľep VYP

## Nastavenie smeru otáčania

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Prepínač smeru otáčania **5** prepínajte len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.
- Prepínačom smeru otáčania **5** môžete meniť smer otáčania elektrického náradia. Pri stlačení spínača ZAP/VYP **6** to nie je možné.

### Otáčanie doprava

- ▶ Na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek stlačte prepínač smeru otáčania **5** doľava až na doraz.

### Otáčanie doľava

- ▶ Na uvoľnenie príp. vyskrutkovanie skrutiek stlačte prepínač smeru otáčania **5** doprava až na doraz.

## Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

- ▶ Na uvedenie elektrického náradia do prevádzky stlačte spínač ZAP/VYP **6** a podržte ho stlačené.
- Svetidlo **11** svieti pri mierne alebo úplne stlačení spínača ZAP/VYP **6** a umožňuje osvetlenie pracovnej plochy pri nevhodných svetelných podmienkach.

### Vypnutie

- ▶ Elektrické náradie vypnete pustením spínača ZAP/VYP **6**.
- Pri nízkych teplotách dosiahne elektrické náradie plný výkon kladiva/príkľepu až po určitom čase.
- Aby ste ušetrili energiu, elektrické náradie zapnite len vtedy, až keď ho používate.

## Nastavenie otáčok/počtu úderov

- Otáčky/počet úderov zapnutého elektrického náradia môžete plynule regulovať, podľa toho, ako zatlačíte spínač ZAP/VYP **6**. Mierny tlak na spínač ZAP/VYP **6** spôsobí nízke otáčky/nízky počet úderov. Zvýšeným tlačením sa zvýši počet otáčok/úderov.

### Brzda dobehu

- Pustením spínača ZAP/VYP **6** sa upínadlo vrtáka príbrzdí a tým sa zabráni dobehu elektrického náradia.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PO-RANENIA!** Pred akýmikoľvek prácami na prístroji tento vypnite a vyberte z neho akumulátor.

- Akumulátorový vŕtací skrutkovač je bezúdržbový.
- Na čistenie krytu používajte suchú handru.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaistiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny je stav nabitia v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefkы, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho callcentra.

## Likvidácia



Obal chráni prístroj pred poškodením, spôsobeným pri preprave. Obalové materiály sú zvolené podľa aspektov ekologickej a technickej likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Recykláciou obalov sa šetrí suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

### UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli v prípade uplatnenia záruky správne zabaliť.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradia musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

### ! VÝSTRAHA!

- Pred likvidáciou vyberte akumulátor!



**Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Akumulátor a prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických náradí sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicke.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chýbách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 339124\_1910

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Smernica ES o nízkom napätí

(2014/35/EU, iba nabíjačka)

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označenie stroja:** Aku vŕtacie kladivo PABH 20-Li B2

**Rok výroby:** 11 – 2019

**Sériové číslo:** IAN 339124\_1910

Bochum, 23.01.2020



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre Váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- ▶ V niektorých krajinách nie je on-line objednávanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pre všetky otázky číslo tovaru (napr. IAN 339124), pridelené prístroju. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.







**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informacjī · Stav informáciī

02 / 2020 · Ident.-No.: PABH20LiB2-012020-1

---

IAN 339124\_1910